



Universidad
de Alcalá

GUÍA DOCENTE

Las palabras de la Ciencia: etimologías del léxico médico-biológico

Grado en Biología Sanitaria
Universidad de Alcalá

Curso Académico 2021/2022

Transversal— Cuatrimestre 1º

GUÍA DOCENTE

Nombre de la asignatura:	Las palabras de la Ciencia: etimologías del léxico médico-biológico
Código:	100190
Titulación en la que se imparte:	Todos los Grados de la Facultad de Ciencias
Departamento y Área de Conocimiento:	Dpto. Filología, Comunicación y Documentación. Área de Filología Griega
Carácter:	Transversal
Créditos ECTS:	6 ECTS
Curso:	
Profesorado:	M^a Dolores Jiménez López (Coordinadora) (mdolores.jimenez@uah.es)
Horario de Tutoría:	Se concertará previa petición por e-mail.
Idioma en el que se imparte:	Español

1. PRESENTACIÓN

Esta asignatura está diseñada para los estudiantes de todos los Grados de la Facultad de Ciencias (Grado en Biología, Biología Sanitaria, Ciencias ambientales, Química, Criminalística: ciencias y tecnologías forenses), así como los de la Facultad de Medicina y Ciencias de la Salud (Grados en Medicina, Enfermería, Fisioterapia y Ciencias de la actividad física y del deporte) y de la Facultad de Farmacia.

Tiene como objetivo principal el estudio de la etimología del léxico de las disciplinas científicas, en particular, en los ámbitos de la biología y la medicina en sentido amplio, con el fin de facilitar a los alumnos una aproximación más sólida y fiable al vocabulario de sus materias principales. El lenguaje científico-técnico moderno tiene su origen en la lengua griega, pues fueron los griegos quienes crearon las ciencias y las dotaron de un léxico especializado que ha continuado hasta nuestros días. Las lenguas modernas han conformado su vocabulario científico no solo tomando directamente palabras del griego antiguo y el latín, sino creando, a partir de ellas, neologismos que responden a las necesidades de la ciencia actual. Numerosas bases léxicas, así como prefijos y sufijos, se repiten y se combinan de formas diferentes, dando lugar a palabras distintas. Conocer los formantes más recurrentes ayuda a entender, recordar y asumir con naturalidad las palabras técnicas con las que los alumnos tienen que familiarizarse desde el principio de sus estudios.

Esta es, en fin, una asignatura auxiliar que proporcionará las herramientas y habilidades necesarias para aprender, afianzar y mejorar el léxico especializado de los estudiantes de diversas disciplinas científicas.

COURSE SUMMARY

Requisitos y Recomendaciones

No es necesario ningún requisito para seguir esta asignatura.

2. COMPETENCIAS

Competencias genéricas:

1. Capacidad de lectura comprensiva, análisis y síntesis.
2. Desarrollo de habilidades para la búsqueda de información, selección de documentación en bases de datos, buscadores y diccionarios.
3. Aprendizaje reflexivo, crítico y autónomo.
4. Capacidad para comunicar ideas y expresarse de forma correcta oral y escrita.
5. Capacidad de aprendizaje autónomo y de trabajo en equipo.
6. Comprender la relevancia del uso correcto del lenguaje especializado y el papel de las lenguas clásicas en este ámbito.

Competencias específicas:

1. Conocer las bases léxicas, prefijos y sufijos de origen griego y latino más importantes en el léxico especializado de las disciplinas científicas.
2. Aprender los principales mecanismos de formación de palabras para la creación de neologismos del vocabulario médico-biológico
3. Aprender el significado y la historia de las palabras del léxico científico-técnico a partir de su formación etimológica.
4. Conocer la relevancia de los helenismos en las lenguas de especialidad.
5. Aumentar la capacidad expresiva y precisión en el uso del vocabulario científico-técnico.
6. Aplicar los conocimientos adquiridos a la comparación interlingüística.

3. CONTENIDOS

Unidades temáticas	Temas	Total horas, clases, créditos o tiempo de dedicación
I. INICIACIÓN AL ESTUDIO DE LAS ETIMOLOGÍAS EN EL LÉXICO MÉDICO-BIOLÓGICO	1. El lenguaje científico: su origen y mecanismos de formación 2. El alfabeto griego: ¿por qué no? 3. Transcripción del griego al español: casos de homonimia.	2 semanas

II. ÁNTHROPOS: EL LÉXICO RELACIONADO CON EL HOMBRE	1. <i>SOMA</i> : el cuerpo humano. 2. <i>PSYCHE</i> : el alma y la mente.	3 semanas
III. PHYSIS: EL LÉXICO DE LA NATURALEZA	1. <i>BÍOS</i> : la vida. 2. <i>ZÓON</i> : el reino animal. 3. <i>PHYTÓN</i> : el reino vegetal.	3 semanas
IV. KÓSMOS: EL LÉXICO DEL CÓSMOS	1. <i>PLANÉTES</i> : los planetas y galaxias, el universo. 2. <i>GÊ</i> : la tierra.	3 semanas
V. TÉCHNE: EL LÉXICO DE LA TÉCNICA	1. Ciencia y técnica. 2. Las unidades e instrumentos de medición.	2 semanas
VI. MÁTHEMA Y LÓGOS: NÚMEROS Y LETRAS	1. Los números y las matemáticas. 2. Prefijos y sufijos frecuentes en el léxico científico-técnico. 3. Los sufijos de la Química.	2 semanas

4. METODOLOGÍAS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE. ACTIVIDADES FORMATIVAS

4.1. Número de horas totales

Número de horas presenciales:	<ul style="list-style-type: none"> • 45: Número de horas para clases teóricas, teórico-prácticas, prácticas (15 semanas de clase) • 3: Evaluación
Número de horas del trabajo propio del estudiante:	102 horas
Total horas:	150 horas

4.2. Estrategias metodológicas

Clases presenciales	<ul style="list-style-type: none"> • Clases teóricas: exposición teórica de los contenidos, presentación de temas y conceptos, desarrollo, aplicación y profundización de conocimientos a través de diferentes estrategias. • Clases prácticas: ejercicios sobre los libros de texto o materiales de las asignaturas de los estudiantes, corrección de ejercicios, actividades prácticas, resolución de problemas, manejo de bases de datos y diccionarios on-line, etc.
---------------------	--

Trabajo Autónomo	<ul style="list-style-type: none"> • Realización de actividades: ejercicios, ejemplificaciones, búsqueda y análisis de documentación. Una parte de estas actividades serán revisadas y corregidas en las clases prácticas. • Lecturas, búsqueda de información, elaboración de trabajos...
Tutorías	Tutorías individuales: atención personalizada con el fin de resolver dudas y realizar un seguimiento individual de los estudiantes. Se celebrarán a petición suya en el horario establecido para ello.

4.3. Materiales y recursos

Las Bibliotecas de la UAH disponen de los fondos bibliográficos necesarios para seguir la asignatura. Además, en la página web de la asignatura en Aula Virtual se pondrá a disposición de los estudiantes el material complementario. La asignatura se impartirá en el campus científico-tecnológico, preferiblemente en un aula informática para tener acceso a los recursos en la red.

5. EVALUACIÓN

Procedimientos de evaluación

Los alumnos deberán elegir entre Evaluación Continua o Evaluación final. Para acogerse a la evaluación final, el estudiante tendrá que solicitarlo por escrito al Decano durante las dos primeras semanas de impartición de la asignatura, explicando las razones que le impiden seguir el sistema de evaluación continua (artículo 10.3 de la Normativa Reguladora de los Procesos de Evaluación de los Aprendizajes). Los estudiantes que hayan seguido la evaluación continua, y no la hayan superado, no podrán acogerse a la evaluación final de la convocatoria ordinaria (artículo 10.5 de la Normativa Reguladora de los Procesos de Evaluación de los Aprendizajes).

Criterios de evaluación

- Comprende los conceptos e ideas principales de cada uno de los bloques.
- Integra correctamente la teoría en la práctica.
- Resuelve los problemas de modo comprensivo.
- Elabora ideas coherentemente.
- Sintetiza de modo integrado.
- Demuestra argumentación en las ideas.
- Ejerce sentido crítico.
- Demuestra capacidad de reflexión.
- Realiza asiduamente los ejercicios prácticos.
- Se expresa por escrito con corrección ortográfica y expositiva.

Criterios e instrumentos de calificación

CONVOCATORIA ORDINARIA

1. Sistema de evaluación continua:

- Participación activa en las clases presenciales: 20 % (será obligatorio asistir, al menos, al 80% de las clases).
- Realización correcta de los ejercicios prácticos: 40%
- Evaluación por portafolios: 40%. Criterios de evaluación:
 - Nivel de reflexión y logros de aprendizaje: 10%
 - Análisis sobre las evidencias presentadas: coherencia del contenido del portafolios, organización y contenidos del portafolios: 20%
 - Redacción, expresión y presentación: 10%

- Los estudiantes que hayan seguido la evaluación continua y no la hayan superado no podrán acogerse a la evaluación final de la convocatoria ordinaria.

- Si el estudiante no participa en el proceso de enseñanza-aprendizaje según lo establecido en esta guía docente (asistencia, realización y entrega de actividades de aprendizaje y evaluación), se considerará no presentado en la convocatoria ordinaria.

2. Sistema de evaluación final:

Realización de una prueba escrita.

CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA

Se seguirá el mismo procedimiento que en el sistema por evaluación final.

Con carácter general:

A) El plagio, entendido como la copia de textos sin citar su procedencia y dándolos como de elaboración propia, conllevará automáticamente la calificación de suspenso. (Normativa reguladora de los procesos de evaluación de los aprendizajes, UAH, art. 34.3)

B) La corrección ortográfica es un criterio de evaluación, por lo que se bajará la calificación a aquellos alumnos que comentan reiteradas faltas de ortografía en las pruebas escritas.

6. BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía Básica

- Adrados, F.R. (1997): "Los orígenes del lenguaje científico", REL 27, 2, pp. 299-316.
- Beltrán, M. T, Cases, M.T & García M. (2002): *El porqué de las palabras. Fundamentos léxicos de las ciencias y de la técnica*, Madrid: Ediciones Clásicas.
- Bergua Cavero, J. (2004): *Los helenismos del español. Historia y sistema*, Madrid: Gredos.
- Calonge, J. (1995): "El lenguaje científico y técnico", en M. Seco y G. Salvador (coord.), *La lengua española, hoy*, Madrid: Fundación Juan March, 175-186.
- Camacho Becerra, H. (2007³): *Manual de etimologías grecolatinas*, México.
- Estébanez García, F. (1998): *Étimos griegos. Monemas básicos de léxico científico*, Barcelona: Octaedro.
- Fernández Galiano, M. (1967): "Helenismos", *Enciclopedia Lingüística Hispánica* II, pp. 51-77.

- Gutiérrez Rodilla, B.M. (1998): *La ciencia empieza en la palabra. Análisis e historia del lenguaje científico*, Barcelona/Península.
- (2005): *El lenguaje de las ciencias*, Madrid: Gredos.
- Martín Camacho, J. C. (2004): *El vocabulario del discurso tecnocientífico*, Madrid: Arco/Libros.
- Martín Zorraquino, M.A. (1997): “Formación de palabras y lenguaje técnico”, *RespLing* 27, 317-39 (también on line).
- Mateos Muñoz, A. (1984¹⁷): *Etimologías griegas del español*, México: Editorial Esfinge.
- (2001⁴¹): *Compendio de etimologías grecolatinas del español*, México: Editorial Esfinge.
- Pingarrón Seco, E. (1998): *Étimos latinos. Monemas básicos de léxico científico*, Barcelona: Ediciones Octaedro.
- Segura Munguía, S. (2010): *Los números en la formación del léxico*, Bilbao: Universidad de Deusto.

Diccionarios

- Clavo Sebastián, R.M. & Martín de Hoyos, E. (2011): *Diccionario etimológico de términos de Ciencias Naturales*, Zaratoza: Mira Editores.
- Corominas, J. & J.A. Pascual (1980-1991): *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, 6 vols., Madrid: Gredos.
- Corominas, J. (1973³): *Breve diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*, Madrid: Gredos.
- Eseverri Hualde, C. (1994⁶): *Diccionario etimológico de helenismos españoles*, Burgos: Aldecoa.
- Pharies, D. (2002), *Diccionario etimológico de los sufijos españoles*, Madrid: Gredos.
- Quintana Cabanas, J. M^a (1989): *La terminología médica a partir de sus raíces griegas*, Madrid: Dykinson.
- (1989): *Introducción etimológica al léxico de la biología*, Madrid: Dykinson.
- (1990): *Clave etimológica del vocabulario de la medicina*, Madrid: Dykinson.
- (1997²): *Raíces griegas del léxico castellano, científico y médico*, Madrid: Dykinson.
- Segura Munguía, S. (2004): *Diccionario etimológico de medicina*, Bilbao: Universidad de Deusto.

Recursos en la red

- Cortés Gabaudan, Francisco. *Diccionario médico-biológico etimológico* [en línea] <<https://dicciomed.usal.es> >
- Diccionario de la Lengua Española, Real Academia Española de la Lengua <<http://www.rae.es>>
- Enclave de Ciencia, Real Academia Española de la Lengua <<https://enclavedeciencia.rae.es/inicio>>
- On-line Medical Dictionary Merriam-Webster <<https://www.merriam-webster.com/medical>>
- Tremédica: Asociación Internacional de Traductores y Redactores de Medicina y Ciencias afines: Panacea@ <<http://www.medtrad.org/panacea.html>>
- Proyecto Palladium. Sistema del léxico <<http://recursos.cnice.mec.es/latingriego/Palladium/griego/esg131.php>>

La Universidad de Alcalá garantiza a sus estudiantes que, si por exigencias sanitarias las autoridades competentes impidieran la presencialidad total o parcial de la actividad docente, los planes docentes alcanzarían sus objetivos a través de una metodología de enseñanza-aprendizaje y evaluación en formato online, que retornaría a la modalidad presencial en cuanto cesaran dichos impedimentos.